

Teade, mille Ungari riikliku arengu minister esitab vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2018/C 218/10)

AVALIK PAKKUMISKUTSE KONTSESSIOONI KOHTA SÜSIVESINIKE GEOLOOGILISTEKS UURINGUTEKS JA TOOTMISEKS KONTSESSIOONI RAAMES ÚJSZILVÁSI PIIRKONNAS

Ungari riikliku arengu minister (edaspidi „hankija“ või „minister“), kelle vastutusalasse kuuluvad kaevandamine ja riigi omandis olevate varade haldamine, esitab Ungari riigi nimel avaliku pakkumiskutse süsivesinike geoloogiliste uuringute ja tootmise pakkumiste tegemiseks kontsessioonilepingu raames, mis põhineb 2011. aasta aktil CXCVI riigivarade kohta (edaspidi „riigivaraseadus“), 1991. aasta aktil XVI kontsessioonide kohta (edaspidi „kontsessioonide seadus“) ja 1993. aasta aktil XLVIII kaevandamise kohta (edaspidi „kaevandamise seadus“), ja kooskõlas allpool esitatud tingimustega.

1. Minister avaldab pakkumiskutse, hindab pakkumusi ja sõlmib kontsessioonilepingu koostöös Ungari kaevandus- ja geoloogiaametiga (MBFSZ) ning vastavalt kontsessioonide seadusele ja kaevandamise seadusele. Tehnilistele kirjeldustele vastavaid pakkumusi hindab ministri kokku kutsutud hindamiskomitee.

Hindamiskomitee soovitusel alusel teeb minister otsuse anda kontsessioon; selle otsuse alusel võib minister sõlmida edukaks osutunud pakkujaga kontsessioonide seaduse 5. jao punkti 1 alusel kontsessioonilepingu ⁽¹⁾.

Pakkumismenetluse keel on ungari keel.

2. Pakkumismenetlusest võivad osa võtta Ungari või välisriigi kodakondsusega füüsilised isikud ja riigivaraseaduses esitatud määratluse kohased läbipaistvad organisatsioonid, kes vastavad pakkumiskutses esitatud tingimustele. Lubatud on ka ühispakkumused. Kui kontsessiooniga seotud tegevuse kohta esitatakse ühispakkumus, peavad pakkujad määrama enda hulgast ühe esindaja, kuid eeldama seda, et kontsessioonilepingu täitmisel lasub neil solidaarvastutus. Pakkumismenetluse raames koheldakse Ungari ja välisriigi pakkujaid võrdselt.

Kontsessiooni raames tegutsemiseks peab kontsessioonilepingu allkirjastanud pakkuja (edaspidi „kontsessiooni omanik“) oma vahenditega 90 päeva jooksul pärast kontsessioonilepingu jõustumist asutama ettevõtja, kelle registreerimisjärgne asukoht on Ungaris (edaspidi „kontsessiooni omav ettevõtja“). Kontsessiooni omanikule peab ettevõtjaks registreerumise ja kogu tegutsemise ajal kuuluma aktsiate enamususosalus, enamik ärihuvidest ja hääleõigustest ning omanik peab vastutama selle eest, et kontsessiooni omav ettevõtja täidab kontsessioonilepingus sätestatud nõudeid. Kontsessiooni omav ettevõtja omab õigusi ja peab täitma kohustusi, mis on kaevandaja suhtes sätestatud kontsessioonilepingus.

3. Kontsessiooni kestus on 20 aastat kontsessioonilepingu jõustumisest. Esialgset kestust võib pikendada ühe korra ilma uue pakkumiskutseta maksimaalselt ajavahemikuks, mis moodustab poole kontsessiooni esialgsest kestusest, kui kontsessiooni omanik ja kontsessiooni omav ettevõtja on täitnud õigeaegselt kõik oma lepingulised kohustused.

4. Andmed piirkonna kohta, mida kontsessioon hõlmab

Piirkond, mida kontsessioon hõlmab, paikneb Bácsi–Kiskuni, Jászi–Nagykuni–Szolnoki ja Pesti komitaadis tabelis esitatud omavalitsusüksustes.

Omavalitsusüksus	Komitaat	Omavalitsusüksus	Komitaat
Abony	Pest	Nyársapát	Pest
Albertirsa	Pest	Pánd	Pest
Cegléd	Pest	Pilis	Pest

⁽¹⁾ Kuupäeval, mil pakkumiskutse avaldatakse, on valitsuse liige, kelle vastutusalasse kuuluvad riigi omandis olevate varade haldamine ja kaevandamine vastavalt Ungari Vabariigi valitsuse 6. juuni 2014. aasta dekreediga nr 152/2014 109. jao punktidele 3 ja 5 riikliku arengu minister, kes täidab teatatavate ministrite ja valitsusliikmete kohustusi ja kellel on vastavad volitused.

Omaavalitsusüksus	Komitaat	Omaavalitsusüksus	Komitaat
Ceglédbercel	Pest	Pusztavacs	Pest
Csemő	Pest	Tápióbicske	Pest
Dánszentmiklós	Pest	Tápiógyörgye	Pest
Jászkarajenő	Pest	Tápiószele	Pest
Káva	Pest	Tápiószentmárton	Pest
Kocsér	Pest	Tápiószőlős	Pest
Kőröstétlen	Pest	Törtel	Pest
Lajosmizse	Bács-Kiskun	Újszász	Jász–Nagykún–Szolnok
Mikebuda	Pest	Újszilvás	Pest
Nagykörös	Pest		

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna katend on pinnakiht ja aluskivim 5 000 meetrit allpool Läänemere pinda.

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonnad ei sisalda süsivesinike mineraalse tooraine kaevanduse rajamiseks puhtaks tehtud piirkondi.

Kontsessiooniga hõlmatud piirkondi tähistavaid nurgakoordinaate EOVS-süsteemis (Ungari koordinaatide süsteem) ning andmeid süsivesinike mineraalse tooraine kaevanduse rajamiseks puhtaks tehtud piirkondade kohta, mis ei sisaldu kontsessiooniga hõlmatud piirkonnas, saab näha Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfisz.gov.hu) (klõpsates rippmenüüs „Koncesszió” [„Kontsessioonid”]) ja riikliku arengu ministeeriumi veebisaidil (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna pindala on 1 050 km².

Kontsessiooniga hõlmatud piirkond ei sisalda kaevanduspiirkondi, mille katend paikneb kõrgemal kui kontsessiooniga hõlmatud piirkonna katend ja mille aluskivim on kontsessiooniga hõlmatud piirkonna aluskivimiga samal kõrgusel või ulatub sellest allapoole.

5. Kontsessiooni minimaalne netotasu on 321 000 000 (kolmsada kakskümmend üks miljonit) forintit, millele lisandub käibemaks, kuid pakkumismenetluse käigus võidakse seda summat suurendada. Kui tulemused on avaldatud, peab edukaks osutunud pakkuja maksuma kontsessioonitasu selle summa ulatuses ning kontsessioonilepingus sätestatud viisil ja kuupäeval.

6. Kontsessiooni pakkumismenetluses osalemiseks tuleb maksta osalustasu netosummas 10 000 000 (kümme miljonit) forintit, millele lisandub käibemaks; see summa tuleb maksta pakkumisdokumentides kindlaksmääratud viisil.

7. Lisaks osalemistasule peavad pakkujad selleks, et pakkumus kehtiks, maksuma oma pakkumuse kinnituseks pakkumise esitamise tähtajaks 50 000 000 (viiskümmend miljonit) forintit suuruse pakkumuse tagatise. Kui pakkuja tühistab pakkumuse või kui edukaks osutunud pakkuja ei sõlmi lepingut või jätab lepingus sätestatud summas ja viisil kontsessioonitasu ettenähtud tähtajaks maksmata, siis jääb pakkumuse tagatiseks makstud summa hankijale. Pakkumuse tagatise summa tuleb maksta pakkumisdokumentides täpsustatud viisil.

8. Vastavalt ministri otsusele tuleb kontsessioonilepingu alusel maksta traditsioonilise süsivesinike tootmise kaevandusloa eest vähemalt 16 % selle maksumusest. Pakkumismenetluse käigus võib pakkuja kaevandusloa eest makstava tasu määra suurendada, sel juhul pannakse kokkulepitud määr kirja kontsessioonilepingusse ja see summa tuleb maksta kogu kontsessiooni kestuse ajal. Kaevandamise seaduse 20. ja punktis 3 alapunktides e ja i ning punktis 5 nimetatud juhud on erandid, mille puhul kohaldatakse kaevandamise seaduses sätestatud kaevandamistasu määra.

9. Õiguslikud, finants-, tehnilised ja muud tingimused ja pakkumismenetlust käsitlev teave on esitatud pakkumisdokumentides.

10. Pakkumisdokumente saab Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti klienditeenindusosakonnast (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungari; tel +36 13012900) tööpäeval kella kaheksast hommikul kuni kella kaheni pealelõunal. Pakkumisdokumente väljastatakse hiljemalt pakkumise esitamise tähtajale eelneval päeval ja nende saamiseks tuleb esitada nõuetekohane tõend, et pakkumisdokumentide eest on makstud. Ungari kaevandus- ja geoloogiaamet väljastab ostjale sertifikaadi.

Pakkumisdokumente ostes peab ostja selleks, et temaga kontakti võetaks ja et talle teateid saadetak, esitama kontsessiooni pakkuja identifitseerimisdokumendi, mille vormi saab alla laadida Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfisz.gov.hu) klõpsates rippmenüüs „Koncesszió“ („Kontsessioonid“).

11. Pakkumisdokumentide hind on 100 000 (sada tuhat) forintit, millele lisandub käibemaks; see tuleb maksta ülekandega Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti kontole 10032000-01417179-00000000. Ülekandele märgitakse kood UJCHDV ja pakkumisdokumentide ostja nimi. Pakkumisdokumentide eest ei saa maksta sularahas ning seda summat ei kompenseerita ei osaliselt ega tervikuna. Kui pakkumisdokumente ei saada kätte, kompenseeritakse pakkumisdokumentide ostuhind ostjale viie päeva jooksul alates pakkumise esitamise tähtpäevast.

12. Pakkumusi võivad esitada üksnes isikud, kes on ostnud pakkumisdokumendid ning maksnud nii osalemistasu kui ka pakkumise tagatise. Ühispakkumuse esitamise korral piisab sellest, kui pakkumisdokumendid ostab üks pakkujatest.

13. Pakkumised peavad olema ungari keeles ja need tuleb isiklikult kohale viia 27. septembril 2018 kell 10–12 Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti klienditeenindusosakonda (aadress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungari), nagu on sätestatud pakkumisdokumentides.

14. Pakkumus on pakkuja jaoks siduv pakkumuse esitamisest alates ja jääb siduvaks kuni pakkumismenetluse lõppemiseni. Pakkujad ei saa välistada vastutust, mis kaasneb sellega, kui nad ei suuda pakkumust täita.

15. Minister jätab endale õiguse kuulutada kontsessioonide pakkumismenetlus ebaõnnestunuks. Kontsessioonide pakkumismenetluse ebaõnnestunuks kuulutamise tagajärjel ei tohi ministrile, ministri esindatavale Ungari riigile ega riikliku arengu ministeeriumile, kus minister töötab, kaebusi esitada.

16. Edukaks osutunud pakkujaile antakse ainuõigus tegeleda kontsessiooniga hõlmatud piirkonnas süsivesinike geoloogiliste uuringute ja tootmisega nii kaua, kuni kontsessioon kehtib. Töid tohib läbi viia sel eesmärgil asutatud kontsessiooni omav ettevõtja. Kui otsus kaevanduse rajamise kohta on tehtud, siis kohaldatakse geoloogiliste uuringute tegemiseks antud kontsessiooniõigusi vaid alal, kus kaevandus asub.

17. Iga pakkuja võib esitada ainult ühe pakkumuse.

18. Kontsessioonide pakkumuste hindamistulemused esitatakse hiljemalt pakkumuste esitamise tähtajale järgneval 90. päeval.

19. Hankija tagab kõigile võrdsed tingimused ega kohalda mingeid eelistingsimusi.

20. Pakkumuse hindamiskriteeriumid

I) Kontsessiooniga hõlmatud uuringute töökava sisu puhul hinnatakse seda,

- milline on uuringute töökava kutsealane tase (töökava on üles ehitatud nii, et süsivesinike geoloogilised uuringud on hästi läbi mõeldud);
- kui pikk on uuringuteks kavandatud aeg;
- milliseid finantskohustusi uuringute töökava rakendamisel võeti;
- kui ajakohased on kavandatud tehnilised lahendused;
- millised on kavandatud keskkonnakaitsemeetmed ning meetmed, millega välditakse kontsessiooniga hõlmatud tööde käigus kahjude tekkimist, ja meetmed, kuidas vajaduse korral neid kahjusid vähendada;
- kui kiiresti kavatakse tootmist alustada (seaduse kohaselt vähemalt viie aasta jooksul).

II) Hindamiskriteeriumid, et hinnata pakkuja suutlikkust täita kontsessioonilepingut:

- pakkuja finantsolukord, vahendite olemasolu, mida on vaja selleks, et rahastada kontsessiooni raames tehtavaid töid, ning vahendite osakaal, mida kavandatakse rahastada omavahenditest;
- pakkumiskutsele eelnenud kolme aasta jooksul süsivesinike kaevandamise valdkonnas tehtud tööde koguväärtus.

III) Kontsessioonilepinguga võetud maksekohustusi hinnatakse

- summa põhjal, mille võrra kontsessioonitasuks pakutav summa ületab ministri sätestatud minimaalset kontsessioonitasu;
- summa põhjal, mille võrra kaevandusloa eest pakutav summa ületab ministri sätestatud minimaalset kaevandusloa eest makstavat tasu.

Üksikasjalikud hindamiskriteeriumid ja õigusaktid, mis käsitlevad kontsessioonitöödeks lubade andmise menetlust, ja seda, kuidas töid tuleb teha ja kuidas neid lõpetada, on esitatud pakkumisdokumentides.

21. Kontsessioonileping

Kontsessioonileping sõlmitakse 90 päeva jooksul pärast tulemuste teatavastegemist. Minister võib seda tähtaega ühe korra pikendada maksimaalselt 60 päeva võrra.

Edukaks osutunud pakkujal on õigus tegeleda üksnes riigi kontrolli alla kuuluva majandustegevusega (süsivesinike geoloogilised uuringud ja tootmine piiratud alal), milleks on kontsessiooni raames antud luba, mis kehtib kontsessiooni kehtimise ajal ning mis vastab asjakohastele õigusaktidele ja kontsessioonilepingule.

Pakkumust esitades peavad pakkujad arvesse võtma kaevandamise seaduse 22/A jao punkti 13, milles on sätestatud, et süsivesinike puhul võib kaevandajale antav geoloogiliste uuringute õigus või luba hõlmata maksimaalselt 15 000 km² geoloogiliste uuringute territooriumist. Geoloogiliste uuringute territooriumi määratlemisel tuleb arvesse võtta selle kaevandaja geoloogiliste uuringute territooriumi, kes tsiviilõiguse kohaselt omab kontrolli selle kaevandaja üle, kes soovib saada geoloogiliste uuringute õigust või luba. Ühispakkumuste korral peavad kõik pakkujad individuaalselt sellele nõudele vastama.

Pakkumisdokumentidele on lisatud kontsessioonilepingu projekt.

22. Pakkumismenetlust käsitlevat teavet saab taotleda kirjalikult üksnes ungari keeles pärast pakkumisdokumentide ostmist ja pakkumisdokumentides sätestatud viisil. Ungari kaevandus- ja geoloogiaamet vastab kõigile osalistele e-posti aadressil, mis on märgitud pakkumisdokumentide ostmisel esitatud identifitseerimisdokumendis.

Budapest, 2018

Minister

Dr Miklós SESZTÁK
